

小聪聪童话王国

# 欧美童话(中)

主编 徐江运

吉林人民出版社

## 欧美童话(上、中、下)

主 编:徐江运 责任编辑:张雅莲 范中华

封面设计:叶 子

吉林人民出版社出版 发行

(中国·长春市人民大街 7548 号 邮政编码:130022)

印 刷:北京市朝教印刷厂

开 本:850mm×1168mm 1/32

总印张:12

标准书号:ISBN 7-206-02204-9/G·501

版 次:2005 年 7 月第 2 版 印 次:2006 年 10 月第 2 次印刷

印 数:1 000 册 总定价:48.00 元(共 3 册)

---

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。



## 目 录

### 欧洲童话

七个西蒙·····	(3)
小彼得·····	(5)
百事通约翰·····	(7)
小鹿班比·····	(10)
碧良卡和日夫科的奇遇·····	(14)
扬·比比扬历险记·····	(19)
小裁缝丁姆的故事·····	(28)
三个耳光的故事·····	(33)
豆蔻镇的居民和强盗·····	(36)
太阳的东边月亮的西边·····	(39)
海水为什么是咸的·····	(41)
小茶匙老太太·····	(44)
神偷·····	(47)
到自由国去·····	(51)
魔法师的帽子·····	(54)



吹魔笛的孩子 .....	(57)
尼尔斯骑鹅旅行记 .....	(62)
小狐狸米克 .....	(66)
绿林女儿 .....	(73)
五个面包 .....	(76)
老山羊和三只小山羊 .....	(79)
小矮子的故事 .....	(83)
花骑士 .....	(89)
小谷粒 .....	(97)
米卢廷除恶龙.....	(100)
三个难题.....	(103)
樵夫、商人和法官 .....	(106)
布娃娃历险记.....	(108)
随机应变的皮鞋匠.....	(112)

# 欧洲童话



## 七个西蒙

在很远很远的一个国家里，有一位年轻的国王。他什么东西都有，可就是找不到一位满意的新娘。

一天，国王坐在宫中眺望大海，见一艘大船驶进了海港。国王下令把船上的商人请进宫来，对他们说：“你们到过许多地方，有没有见到过可以做我的王后的聪明漂亮的姑娘？”

商人们想了一会儿，告诉国王，布桑国王的女儿海伦娜非常可爱。只是布桑国太远了，去一次要花十年时间。

商人们走后，国王还想着海伦娜。不过路太远，布桑国的情况又不清楚，他感到很为难。于是，他骑了马，到乡间去散散心。

国王走着，看到一片长得非常好的庄稼。随从们立即去打听这庄稼是谁种的，结果找来七个几乎长得一样的兄弟。七兄弟都叫西蒙。

国王称赞了七个西蒙种的庄稼，又问他们还会些什么手艺。这七个西蒙的手艺真了不得。老大会造高耸入云的柱子，老二是千里眼，老三会造快船，老四是大力士，老五是神射手，老六是飞毛腿。只有老七的本事国王听了不大高兴，他专门会偷东西。

国王觉得这些能干的人都很有用，就把他们带回宫里，只是对西蒙老七不大放心，专门叫两个卫兵看着他。

国王召来了满朝的王公大臣，庄重地说：“我决意要娶布桑国的海伦娜公主为妻，谁有办法告诉我一下布桑国的情况呢？”王公大臣们你看看我，我看看你，都想不出个办法。

西蒙老大走上前来，说他们兄弟完全可以办到，只是要大量的铁、石灰等等材料。国王答应了。于是七个西蒙就忙乎起来。没多大工夫，西蒙老大就造起了一根高入云霄的柱子。西蒙老二飞快地爬上了柱子，眼观六路，耳听八方，不一会儿就滑下来，向国王禀报说：“布桑国正在阅兵，他们有三十万精兵强将。布桑国王说世界上没有一个人能配得上他女儿。哪个国王敢向海伦娜求婚，他就要消灭那个国家。”

国王听了很不高兴，又问王公大臣们该怎么办才好。王公大臣们支支吾吾地说不上话来，一个个都往后躲。西蒙老七走列国王面前，



说：“这事容易，我可以很快地把海伦娜公主偷来。请国王让四个哥哥同我一起去，老大老二留在这里，可以随时向陛下报告情况。”

国王思念公主心切，就下令西蒙兄弟立刻去办。

五个西蒙告别国王，上了西蒙老三造的快船。船一张帆，马上就开得无影无踪了。快船只用了一个星期，就走了别的船要走十年的航程。布桑国就在眼前了，西蒙老七对岸上大声喊：“我们是商人，给你们的国王和公主带来了珍贵的锦缎、毯子和珠宝！”

这番话被传到了王宫，国王命令把商人们带进宫来。西蒙兄弟们展示了他们带来的宝物，国王和公主看得眼睛都花了，说不尽的欢喜。西蒙老七说，这些东西不过是些小意思，船上还有更多更好的宝贝，欢迎公主上船去挑。这话使公主很高兴，国王就派出一千名武士坐着大船，保护公主挑宝贝。

海伦娜公主上了西蒙的船，大力士西蒙老四立刻拽住船头，把船沉入海底，快船就在深水里飞驰起来。公主发觉不对头，一下子化为一只白天鹅冲天飞去。神射手西蒙老五一箭就把她射了下来。白天鹅又化成一条银鱼，在海底乱窜。飞毛腿西蒙老六跑得飞快，一下子就逮住了她。于是银鱼又变成了美丽的公主。

当西蒙兄弟的船回到他们的国家时，国王早已知道消息，在岸边举行了盛大的欢迎仪式。国王亲自挽着海伦娜的手，把她领进宫里，诚恳地向她求婚。公主这时已是满心欢喜，只请求国王能够通知她的父亲。于是，国王又派西蒙兄弟坐快船去布桑国送信，请布桑国王来参加婚礼。布桑国王正在为公主失踪焦急不安，见到西蒙兄弟送来的信真是又惊又喜。他本来说过，哪个国王向她女儿求婚，他就要消灭那个国家。可他看到这个国家派来的人都有这么大的本事，就收起了要动武力的念头。不用说这个婚礼有多么热闹了。国王尽管高兴万分，也没忘记同七个西蒙每人碰一大杯酒。

（匈牙利民间童话 阿旭编）

小聪聪对你说：

国王集中了西蒙七兄弟的全部本事，娶到了海伦娜公主。那么国王如果只采用其中一个人或二个人的本事，情况会怎么样呢？

你需要掌握的字词：

眺望 tiào wàng：从高处往远处看。



## 小彼得

小彼得去溜冰，不小心把腿骨给折了，只好从早到晚躺在床上休息。他母亲为了生活，每天出外去工作，到很晚才能回家。这一天，已经过了黄昏，周围一片黑暗。小彼得竖着耳朵，注意听母亲上楼的脚步声。他听着听着，总是听不到那熟悉的脚步声，小彼得有点害怕了。

忽然，煤箱里传来了低低的话语声，声音渐渐变大，小彼得非常惊讶。原来是煤块们在谈话。

“这里多么暗啊，”一块煤说。“我先前住过的地方，还要暗得多哩。”另外一块煤说。接着，这块煤告诉煤块朋友，它早先住在一个又狭又低的矿洞里，那里空气恶臭。但是，一个腰弯得像弓一样的汉子却在那里劳动。汉子一面喘咳着，一面用发抖的手挖掘。后来，它和煤块朋友一起被汉子装上小车，运到明亮的世界上来了。但是，它始终记得那汉子的痛苦身形。

停在火炉下面铁板上的煤说：“比那汉子更痛苦的事，我也见过不少。就拿矿洞里发生的事说吧！当时正有十来个人在那里做工，面前挂着的一盏小灯，逐渐暗淡下去。矿工们知道要发生事故了。一个老矿工向矿井老爷请求，放他们上去。老爷自己走了，却不许矿工们离开煤矿。忽然，发生了轰雷般可怕的声音，我的身体也被炸飞上了天空。后来，我见到从别的地方来了一批矿工，把十多个被煤掩埋的矿工拖了出来。可怜啊！刚才还活生生的矿工，这会儿都死去了。他们的妻子和孩子因为亲人突然死亡，都伤心地哭着。可是站在一旁观看的矿井老爷却像没事人一样，全不把这些悲惨的事放在心里。”

另外一块煤大声说：“矿井出事的那晚，你们未必知道吧，那时我正在矿井老爷的府上。那里正举行着盛大的舞会！那些老爷太太相互高兴地打趣，大声地欢笑。”

“我真不懂，同样是人，却有着不同的遭遇，”一块煤说。另一块闪闪发光的煤说：“原因是这样的，在这世界上人类分成了富人



和穷人。而世上所有的东西都是富人的，穷人什么也没有。穷人要靠不停地工作才能维持生活，而富人却不用做工就能过着很好的生活。因为穷人所做的事，都是给有钱人增加利润的呀。”

“那么穷人不给有钱人增加利润不行吗？”一块小小的煤问。闪光的煤接着说：“穷人远比富人多，只要穷人团结起来，就能把有钱人享受的一切，都拿过来给穷人享受。但是穷人还没有觉悟，所以现时还得受穷。你们看，躺在床上的那个小彼得吧，他正在生病，因为家里穷，他的母亲只得整天到工厂做工，没有工夫看护孩子。就拿我坐船时见到的事来说吧，富人和穷人有天壤之别。有钱人可以在甲板上悠闲地散步；而那些火夫却得守在热得气都喘不过来的机器旁，身上淌着大滴大滴的汗珠，他们赤着膊把煤抛进烧着的炉口里去。有的火夫因为受不住热，竟然热昏过去。”

火柴盒子在一旁道：“我是从大森林中来的，曾经与小鸟们做过朋友。我亲眼见过小鸟们怎样团结起来，赶走凶恶的老鹰。有一天，一只老鹰飞进了森林，把住在我枝头上鸟巢里的小鸟抓走了。大鸟夫妇失去孩子后可伤心哩！大鸟夫人非常痛恨老鹰，她想报仇，但是又认为老鹰太强大，自己又是那样地弱小，今生今世恐怕是没法报仇了。大鸟的丈夫不是这样看的，他从这窠飞到那窠，说动鸟儿们联合一起对付老鹰。不久，老鹰又来侵袭鸟巢。这时，无数的鸟儿一齐向老鹰攻击。老鹰想抵抗，却抵不住鸟儿们无数的尖嘴。终于，老鹰的眼睛被啄瞎，从高空跌落在地上摔死了。从此，森林里再也没有发生称王称霸欺侮人的事了。”

小彼得睡在床上，听了不少故事。他从这些故事中得到了启示，懂得了很多道理。他慢慢地锻炼坚强的意志，决心为人类创造美好的世界而奋斗。

(至尔·妙伦 王建平编)

小聪聪对你说：

煤块们的对话，让他感到心酸；小鸟们的对话让他感到振奋。小彼得睡着了，但他在一天天觉醒：穷人为什么穷，富人为什么富，他要立志改变这不合理的现象。

你需要掌握的字词：

天壤 tiān rǎng：天地。



## 百事通约翰

从前,有一个穷人, he 有三个儿子。

一天早晨,他把三个儿子找到一起,问他们晚上做了梦没有,梦到了什么。

大儿子高兴地拍拍肚子,肚子很瘪,可他说:“爸爸,我梦见桌上放了好多菜,我就饱饱地大吃了一顿,味道真好!”穷人表扬了他。

他又问二儿子,二儿子跷了跷脚,说:“我在梦里买了双靴子,靴子是皮的,真漂亮。”其实,他赤着脚。穷人听了,说:“很好。”

他又问小儿子约翰,约翰不睬他,什么也不说,做个梦有什么好说的。穷人见小儿子不睬,非常恼火,骂他,打他,把他赶出门去。可约翰不屈服,就是不开口。不知怎么的,这事传到了国王耳朵里,国王就收留了约翰。国王也好奇地问约翰:“你究竟梦见了什么?为什么不肯告诉你爸爸?你现在告诉我吧。”

可是,约翰像对他爸爸一样,也不告诉国王。国王失去了面子,也大为恼火,命令士兵把约翰带到王宫最高的塔楼上去,把门窗都砌死,饿死他,闷死他。

这事被国王的女儿知道了,好心的公主悄悄地对泥水匠说:“请你们帮帮忙,封门的时候留一块能活动的石头,我要给他送吃的。要不,他会饿死的。”士兵说:“公主放心。”就这样,约翰在塔楼里活下来了。

后来有一天,国王收到了狗头鞑靼王送来的七匹马,这七匹马一模一样。鞑靼王说,如果国王和他的臣子分不出这七匹马的年龄大小,他就要领兵前来,杀个鸡犬不留,连国王也不放过,然后把公主捉去,做他的妻子。

国王急忙把谋士都找来,日夜商量,可是谁也没法分清这些马的年龄。

公主把这事告诉了约翰,约翰说:“不难,只要派人在院子里放七个马槽,里面各放上不同年份收获的燕麦,让它们自己挑食吃,



最小的马会吃今年的燕麦，其他马也会吃跟自己年龄相应年份的燕麦。”

一试，果然是好办法，鞑靼王的阴谋失败了。

一次失败，他不甘心，鞑靼王又使出了第二个阴谋：他差人送来了一根两头一样粗的木棍，要国王他们分清哪一头靠近根部，要是分不出，就会把这个国家变成一片废墟。

公主又把这件事告诉了约翰，聪明的约翰说：“这也不难，只要把一根细绳子系在木棍的正中间，然后吊起来，看哪一头向下沉，哪一头就是靠近根部。”公主一听，说，“你真聪明。我要告诉国王。”当然，鞑靼王的阴谋又失败了。

鞑靼王气坏了，他弯弓搭箭，朝国王的宫殿猛力射去。这一箭好厉害，整个宫殿竟摇晃起来。箭上还带着封信，告诉国王说：“……假如你不能把箭射回给我，我就要出动全国的兵，来杀你们，只留公主一人，其他统统杀掉。”

国王没法，只好把约翰放出来，让他把箭射了回去。鞑靼王哪里服气，他指定要和约翰见见面，看看这个英雄究竟是怎么一个人。

约翰当然不怕，他挑选了十一个士兵一起前去，他们穿着同样的服装，佩着同样的刀剑。鞑靼王一见呆了，他怎么也分不清谁是射箭的英雄。于是，他把他们留下来，设宴招待他们。鞑靼王的母亲是个巫婆，她亲自为客人铺床，然后偷听他们的谈话。弄清了哪一个是约翰，等客人熟睡后，暗地里在约翰的头上剪去了一缕头发。

可是，这没有瞒过约翰他们，于是，他们在每个人头上的同一个地方都剪去一缕头发。

第二天一早，老巫婆正把这标记告诉儿子，准备杀这个头上少一缕头发的人时，十二个勇士来了。鞑靼王一看，每个人头上都少了一缕头发，仍旧分不清谁是射箭的英雄。

这时约翰站了出来，说：“我就是你要杀的人！你来吧！”

鞑靼王举起宝剑，刺向约翰，可是约翰的力气比他大，本领比他强，手起一刀，就把鞑靼王的头斩下来了。

约翰带着个一个兵士回到国王那里去。这时，国王已经为约翰和公主准备了婚礼，规模盛大，王宫里宾客如云，善良的公主像天上的仙女一样美丽。

（贝奈德克 黄亦波编）



小聪聪对你说：

看了这个故事，你一定为约翰百事皆通而惊奇，惊奇之后你一定会想到这样一句话：最有份量的话不是从梦里得来的。

你需要掌握的字词：

翰 hàn      瘳 biē

鞑鞑 dá dá：古时汉族对北方各游牧民族的统称。





## 小鹿班比

在丛林深处，小鹿班比出世了。这是一个森林里的小小男子汉。此刻，他从草地上爬起来，摇晃着身子，朦胧的双眼透出希望的光芒。

母鹿跑过来亲热地吻了吻班比，然后给他喂奶。他钻在母亲的腹下，吮吸着汩汩的乳汁，吃得“啧啧”有声，欢快地摇动着小尾巴。

很快，班比长大了，他身子十分健壮，能蹦善跳，连母亲也跑不过他了。不过，他骨子还嫩，生活经验也不足，所以，仍然跟母亲形影不离。

一天，晴空万里。班比忽然有了兴致，想到草原上去玩玩。草原上，食物那么丰富，鲜花那么芬香，空气那么清新，真是可爱的地方！可是，母亲不答应，说：“那里，只有早晨或傍晚以及夜里才能去。”

“为什么？”班比觉得奇怪。

“白天，那里太危险了。”

会有什么危险？班比不明白。但是，母亲的话总是对的，他听从了。

一天黄昏，班比跟母亲一起来到草原上漫游。正在这时，远处走来一只威武高大的鹿，他头上长着像叉子一样的角，又庄严又漂亮。

“他是谁？”班比问母亲。

“你的父亲。”母亲又亲切又温和地说，“我的儿子，如果你好好地锻炼自己，你将来一定会长得像你父亲那样强壮而又潇洒。”

“真的吗？”班比的心里充满着期望。

“是的。”母亲点点头，用深情的目光凝视了一阵班比，轻声说，“你已经不再是孩子了，总不能老跟着我，应该独立生活去闯荡世界，这样，才能成为一个真正的男子汉。”

“嗯。”班比似懂非懂。



季世成  
作



从此，每当班比依偎着母亲寻求抚爱时，母鹿总是把他推开。终于有一天，母鹿悄无声息地离开了他。

不见了母亲，班比慌张得没了主意。他一边寻找母亲，一边眼泪汪汪，扯着嗓门高叫：“妈妈！妈妈！你在哪里？”他悲切的呼唤声在丛林中回荡。

突然，一只健壮的公鹿出现在他的面前，严厉地问道：“你在叫唤什么？看你长得跟我差不多高大了，难道还要让母亲整天照料？真不知害羞！”

这公鹿，正是他的父亲。班比从前见过他，还认得。班比被父亲威严的声音镇住了，同时，似乎明白了什么，突然觉得浑身有了一种神奇的力量。他敬慕父亲，从他身上看到了自己的将来。

过了一会儿，他的父亲转过身，默默地走了。看着他的背影，班比顿时感到心里踏实了。

以后的日子里，母亲会突然出现在班比的身边。可是，班比却好像没看见一样，只管干自己的事情。现在，他对独立生活已经习惯了，不再感到孤单害怕。

可是，森林里永远不可能太平。一天早晨，班比正在散步，突然，附近响起一声雷鸣般的轰响。

班比朝响声的方向一看，只见一只公鹿栽倒在血泊中，拼命挣扎嚎叫，真是惨不忍睹。班比吓呆了，浑身发抖。“快跑！”同伴们高叫着。班比这才如梦初醒，蹄下生风，一口气跑出老远老远……

傍晚，林子里又恢复了平静。大家聚在一起，谈论早上发生的那件可怕的事情。

“是谁杀死了公鹿？”班比问。

“别问。”他的父亲语重心长地说，“你要自己去听，去看，去发现，一切全靠自己！”班比细细琢磨着父亲的话，把它铭记心头。从此，他经常开动脑筋，运用自己的智慧，巧妙地逃脱虎狼的追逐，勇敢地跨越人类布下的陷阱……一次次化险为夷。

是的，生活是困难的，充满着各种各样的危险。可是，每冲破一次困难和危险，就使班比多一份机智和成熟。许许多多季节过去了，班比感到自己的脚步稳健多了。他正和母亲所期望的那样，长得体格魁梧，英姿勃勃，显得威武无比。不久，他当上了神圣的父亲。

说真的，他对自己的孩子太喜欢了，总希望他们在身边。可



是,为了孩子们能得到更多的锻炼,他毅然离开,宁愿去过孤独的生活。

班比不仅是个真正的男子汉,还是个称职的父亲!

(察尔腾 马天宝编)

小聪聪对你说:

生活是困难的,充满各种各样的危险,可是,每冲破一次困难和危险,就使班比多一份机智和成熟。班比终于成了一个真正的男子汉。

你需要掌握的字词:

吮 shǔn

朦胧 méng lóng:月光不明,不清楚。

潇洒 xiāo sǎ:神情举止自然大方,不呆板,不抱束。



## 碧良卡和日夫科的奇遇

碧良卡和日夫科是孪生的一对，也就是说，两个人同年同月同日生；同时生，可不能说，因为他们的出世毕竟相差了几分钟。

两人中谁大呢？妈妈当时没在意，爸爸乐糊涂了。”他们自己也想不起来。这也难怪，因为任何婴儿是不能记事的。为了这，他俩常常争吵。

如果需要做什么事，日夫科就说：“我看得出，碧良卡比我高两公分，也就是说比我大，该由他做。”

如果只有一张电影票，碧良卡就说：“我比日夫科小，瞧，我多瘦啊！大的总该让小的，这场电影我去看了！”

哈哈，就这么两个宝贝！

不仅如此，他俩还有个坏毛病。

碧良卡从来没有收拾东西的习惯，相反，总是把东西乱扔一气。他到学校去，会把书包里的东西都倒在课桌上，然后东寻西找。笔记本哪儿去了？课本在哪里？钢笔怎么不见了？整个课间休息他都在找，甚至会找上整整一节课，当然，老师的讲课，他一句都没听到。

还有，他做事总心不在焉，丢三拉四的。比如，一次妈妈叫他去买牛奶，他跑去排了好一会儿队，总算轮到了，却发现忘了拿钱。他连忙回去拿钱，可轮到买时又发现没带瓶。回去拿了瓶，跑到牛奶店，见牛奶店的柜子里有糖果、炼乳、奶粉，又糊涂起来，忘记该买什么了，就赶紧跑回家去问妈妈，可妈妈上班去了，这样，他只好什么也不买……

日夫科从来不肯干家务事，懒得像只狗熊。他的绰号就叫“懒虫”，家里人这样叫他，同学们也不例外。不过，不管谁叫他“懒虫”，日夫科从来不生气，因为，他的确喜欢睡觉，或者说喜欢躺着。

早上，太阳不晒到屁股，他是绝对不起床的，除非天气不好。寒假里，他每天睡到中午，要是肚子不饿，会一直睡到傍晚。在学校里，他常常趴在课桌上睡大觉。有一次，老师叫醒他回答问题，